

Vocabulary — The Boat in the Mist

Per hoofdstuk, op alfabet: kijk in welk hoofdstuk je bent en zoek het Engelse woord op. Een woord staat in het hoofdstuk waar het voor het eerst voorkomt — kom je het later opnieuw tegen, kijk dan even in een eerder hoofdstuk. (Op de Kobo zie je tijdens het lezen in welk hoofdstuk je bent: tik op het scherm.)

Tip: de meeste woorden kun je ook raden uit het verhaal — probeer dat eerst!

Chapter 1 — The Empty Boat

English	Nederlands
bow	boeg, voorsteven (de voorkant van een boot)
chart	zeekaart
curlew	wulp (een vogel met een lange, gebogen snavel)
dinghy	(roei)bootje
drift (drifting)	drijven, meedrijven (zonder dat iemand roeit of stuurt)
faded	vervaagd, verbleekt
fog	mist
gull	meeuw
harbour	haven
low tide	laagtij, eb (het moment dat de zee het laagst staat)
notebook	notitieboekje
oar	roeiriem
pontoon	steiger, aanlegsteiger
quay	kade
seal	zeehond
seat	zitplank (de plank in een roeiboot waar je op zit)
slipway	hellingbaan (waar een boot het water in of uit glijdt)
tide	getij
tin	blikje
weed	zeewier

Chapter 2 — The Name Nobody Knows

English	Nederlands
annoy(ed)	ergeren, irriteren
blot(ted)	vlekken, vervagen (door gemorst water)
bound (in dark cloth)	ingebonden (met een kaft van stof)
cheer up	opvrolijken
counter	toonbank
creep (crept)	kruipen (hier: langzaam binnendringen, van water in papier)
ghost	geest, spook
harbourmaster	havenmeester
letter (a letter of the alphabet)	letter
overall(s)	overall, werkpak
owner	eigenaar
register	register (boek met namen en gegevens)
remember	zich herinneren, onthouden
rub	wrijven
spoil	bederven, beschadigen
stain	vlek

Chapter 3 — Two Oars, One Boat

English	Nederlands
beam (low beam)	balk (in het dak)
chest (treasure chest)	kist
count	tellen
lifejacket(s)	reddingsvest(en)
loft	vliering, zolder
logbook	logboek
match (to match)	bij elkaar passen, een paar vormen
missing	vermist, zoek, ontbrekend
rag	lap, vod
sailcloth	zeildoek
scrape (scraper)	schraper / schraper
stamp (a mark pressed into wood)	stempel, merkteken
torch	zaklamp

Chapter 4 — The Man on the Point

English	Nederlands
brass	messing
chapel	kapelletje, kerkje
cottage	huisje
enamel	email (geëmailleerd, een glanzende laag op metaal)
evening	avond
gruff	nors, bars (een stem die kortaf klinkt, ook als iemand niet boos is)
grunt	grommen, brommen
keeper	vuurtorenwachter
lighthouse	vuurtoren
point (the point)	landtong (het uiteinde van het land, in zee)
rail	reling
shelf (shelves)	(boeken)plank(en)
storm	storm
telescope	verrekijker
true	waar, echt

Chapter 5 — The Logbooks

English	Nederlands
aboard	aan boord
crooked	scheef, krom
entry	aantekening, notitie (in een logboek)
glass (his glass)	verrekijker (bijnaam voor de telescoop)
knot	knoop
log	logboek (kort voor “logbook”)
patient / patience	geduldig / geduld
recipe	recept
spine	rug (van een boek)
trophy	trofee, prijs

Chapter 6 — The Story Half Told

English	Nederlands
assistant	assistent, hulp
blame	schuld (de schuld dragen of geven)
falling-out	onenigheid, ruzie
ferry	veerboot, veer
forgive	vergeven
grace	tafelgebed, dankgebed (voor het eten)
hull	romp (van een boot)
keel	kiel
lad	jongen, knaap
mainland	vasteland
patch	reparatieplek, lapje
quarrel	ruzie
recent	recent, van kort geleden
repair	reparatie, repareren
rotten	rot, vergaan
search	zoeken
sound (clean, pale, sound)	gaaf, deugdelijk (in goede staat, niet aange- tast)
stern	achtersteven
timber	hout, timmerhout

Chapter 7 — Across the Bay

English	Nederlands
ajar	op een kier
boathouse	botenhuys
chorus(ed)	in koor zeggen
cove	inham, baaitje (kleine baai tussen de rotsen)
curve	bocht, ronding
expedition	expeditie, tocht
first-aid	eerste hulp
flask	thermosfles
gap	opening, doorgang (hier: tussen de rotsen)
hidden	verborgen

English	Nederlands
shavings	houtkrullen (afgeschaafde reepjes hout)
ship (to ship the oars)	de riemen inhalen (ophouden met roeien en ze in de boot leggen)
whistle	fluitje

Chapter 8 – The Carpenter of Selder Cove

English	Nederlands
beach (to beach a boat)	een boot op het strand trekken
bent	gebogen, krom (van houding)
bundle	bundel(tje), stapeltje
carpenter	timmerman
letter (a letter you write and post)	brief
mooring	vertuiging, meertouw (het touw waarmee een boot vastligt)
nail	spijker
peg	haakje, pin
rusty	roestig (hier ook: schor, krakerig van een stem)
sleeve	mouw
string	touwtje, koord

Chapter 9 – Letters Forty Years Late

English	Nederlands
address	adres
envelope	envelop
hurt (it hurt to see)	het deed pijn om te zien
private	privé, persoonlijk
settle	tot rust komen
spark	vonk, sprankje (hier: een sprankje leven in zijn ogen)
steady	vast, kalm (niet trillend)
steep	steil
wait	wachten

Chapter 10 — The Reply

English	Nederlands
grandson	kleinzoon
kettle	waterketel ("keep the kettle on" = gastvrij blijven, welkom heten)
lick	likken
parade	optocht, parade
post (to post a letter)	posten, versturen (per post)
postbox	brievenbus
regatta	regatta (een feestelijke roei- en zeilwedstrijd)
reply	antwoord(brief)
seaworthy	zeewaardig (veilig genoeg om de zee op te gaan)
shaky	bevend, onvast (handschrift)
shine	glimmen, schitteren
stamp (postage stamp)	postzegel
veteran	veteraan (hier: een oude, ervaren boot)

Chapter 11 — Ten Days

English	Nederlands
caulk	de naden dichtstoppen (zodat er geen water in een boot kan)
cleat	klamp (om een touw aan vast te maken)
fitting	onderdeel, beslag (een metalen deel van een boot)
gift	cadeau, gift
grain (of the wood)	nerf, houtnerf
gunwale	scheepsrand (de rand boven aan de zijkant van een boot)
paint (to paint)	verven
plane	schaaf (gereedschap om hout glad te maken)
ready	klaar
roll in (rolling in)	aan komen rollen, opkomen (van mist)
rowlock	dol (houder waarin de riem rust)
sand (to sand)	schuren
trestle	schraag (houten steun)
undercoat	grondverf

Chapter 12 — The Regatta and the Rower

English	Nederlands
announcement	aankondiging
cheer (cheered)	juichen
eager	enthousiast, gretig
escort	begeleiden, escorte
figurehead	boegbeeld (versiering op de voorsteven van een schip)
handshake	handdruk
in time (rowing in time)	in de maat, gelijk (samen roeien op hetzelfde ritme)
prize	prijs
scraps	restjes, etensresten
shake (shaking)	beven, trillen
stroke	slag (roeislag)